

# 裁军谈判会议

17 September 2009  
Chinese

---

## 第一一六二次全体会议最后记录

2009年9月17日星期四上午10时20分在日内瓦万国宫举行

主席： 克里斯蒂安·施特罗哈尔先生 .....(奥地利)

---

\* 因技术原因重发。

主席(以英语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1162 次全体会议现在开始。我们的工作已近尾声。今天的发言名单中有日本大使。当然, 随后我们将讨论年度报告, 而且依照惯例, 通过报告后将再请各位发言, 我本人也会做总结发言。

那么现在就请日本大使发言。

须田先生(日本)(以英语发言): 主席先生, 我请求作简短发言, 是要请各位成员注意裂变材料国际专家小组编写的题为“禁止生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料的条约, 附逐条说明”这一文件。该文件标注日期为 2009 年 9 月 2 日, 昨天由加拿大、日本和荷兰代表团联合提交给裁军谈判会议秘书处, 作为裁谈会正式文件分发。

分发该文件是为了在可能将进行的禁产裂变材料条约谈判中为本会议成员国提供有用的参考材料。另外, 该文件并不代表提交国的官方立场。我虽然得知, 因时间所限, 面前的这份报告草案不能记录该文件的提交, 但我仍希望能将该文件收入裁谈会最后报告第 37 段所记录的提交本会议的文件清单。

主席(以英语发言): 感谢日本大使。依照惯例, 该文件将由秘书处分发。如果没有其他人要发言, 现在就进行议程上的最后一项, 也就是通过年度报告。请大家审议报告草案, 并将我们昨天在磋商中就 CD/WP.554/Rev.1 号文件所载并经 Rev.1/Amend.2 号文件修正的草案所达成的共识正式确定下来, 修正文件在昨日磋商之后已经分发给大家。我想借此机会感谢各位参与磋商并在磋商中表现出灵活性。

我的理解是, 我可以认为本会议希望通过 Rev.1 号文件所载并经 Amend.2 号文件修正的报告。

就这样决定。

再次感谢各位, 你们的合作与和解精神使我们能够成功谈判并通过报告。

现在请要在报告通过后做出声明的代表讲话。欢迎匈牙利外交部国务秘书兼政治司长加博尔·伊克罗迪大使。

伊克罗迪先生(匈牙利)(以英语发言): 主席先生, 首先我要为协商一致通过裁军谈判会议 2009 年年度报告而向你和前五任主席表示祝贺。你们凭借卓越的领导才能和持续努力, 带领我们取得此刻的成绩, 匈牙利对此高度赞赏。

2009 年是理事厅不同寻常的一年。5 月 29 日, 我们在布达佩斯得知, 在阿尔及利亚主席的主持下, 裁军谈判会议成功地以协商一致方式通过了期待已久的 2009 年届会工作计划。我方感谢阿尔及利亚的伊德里斯·贾扎伊里大使所做的出色而富有技巧的工作。

随后数周, 匈牙利共和国随时准备通过关于执行工作计划的主席决定。经过漫长讨论后, 裁军谈判会议仍未能协商一致通过此项决定, 这引发了一些不解。然而, 刚刚协商一致通过的年度报告将告知大会及外部世界, 裁军谈判会议已经从长达十年的昏睡中苏醒过来。

通过年度报告所产生的积极势头至少会在两个方面产生极为重要的影响。首先，它表明这一独特机构能够并愿意在漫长的僵局之后开始实质性谈判。其次，各国决策者都得到预警：从 2010 年起，我们可以期待裁军谈判会议开始实质性谈判，这就需要为裁谈会的工作投入更多的人员、专家和时间。在决策者对有限的财政资源负有特别责任的今天，这些信号至关重要。

我方呼吁所有代表团在今后数月内保持这一积极势头，找到可能的办法，于明年 1 月份尽早开始实质性工作。

我要向主席先生及候任主席保证，我国代表团将做好准备，积极参与明年的工作，并且有望积极参与 2009 年工作计划中已经指明的各项核心议题的谈判。

**主席(以英语发言)：**感谢匈牙利国务秘书的发言和友好的话。请名单上的下一位发言者中国大使发言。

**王群先生(中国)：**中国代表团希望感谢主席为推动落实 CD/1864 号文件所作的努力。我们也想感谢你为推动各方就裁谈会的报告达成共识所作的不懈努力和巨大贡献。同时，中方也想感谢有关各方为达成报告所表现出的灵活和努力。中方希望有关各方均能在今年工作的基础上继续共同努力，推动裁谈会明年尽早就各议题开展实质性的工作。中方愿为此作出自己的努力。

**主席(以英语发言)：**感谢中国大使，请瑞典大使发言。

**赫尔格伦先生(瑞典)(以英语发言)：**主席先生，我荣幸地代表欧洲联盟发言。

刚才协商一致通过了裁军谈判会议提交联合国大会的报告，为此，我祝贺你及所有六位主席，欧洲联盟赞赏你娴熟地领导了这一过程。

今年六主席共同成功开展了工作，这使我有理由重申，欧洲联盟高度重视四年来执行的六主席工作制度。该制度极大地促进了裁军谈判会议工作的进展。年度届会历任主席之间这种密切而持续的协调模式如今已成为一项共识，欧洲联盟对此表示欢迎。

欧洲联盟还要重申，它希望裁军谈判会议扩大成员组成，尤其要吸收尚未成为裁谈会成员的欧盟成员国加入。

裁军谈判会议 2009 年届会终于集中政治意愿，克服了 12 年的僵局。欧洲联盟同世界各地的领导人一道，欢迎 5 月 29 日在阿尔及利亚主席的主持下通过全面而平衡的工作计划。CD/1864 号文件得以协商一致通过，这表明裁军谈判会议已再次做好准备，发挥其作为国际社会裁军谈判唯一常设多边论坛的作用。

欧洲联盟已准备把握这一机会。因此，对于后来裁军谈判会议甚至无法着手落实已经商定的工作计划，欧洲联盟深感失望。

然而，现在要放眼未来。刚刚通过的年度报告为我们再度聚首召开裁谈会 2010 年届会之时早日开始实质性工作奠定了基础。

尽管程序性困难持续存在，裁军谈判会议 2009 年届会仍然实现了突破。2010 年届会中，裁谈会必须以 2009 年达成的政治共识为基础——欧洲联盟一直支持这一共识——迅速开始真正的实质性谈判和工作。我们期望数月前刚刚协商一致通过工作计划的裁谈会所有成员都能做出类似承诺。现在应该停止有关程序性问题的争论。最终我们必须使自己有机会在真正的实质性工作中着手巩固本国的安全利益。

**主席(以英语发言):** 感谢瑞典大使代表欧洲联盟所做的发言，请巴基斯坦代表发言。

**霍哈尔先生(巴基斯坦)(以英语发言):** 主席先生，明天，2009 年 9 月 18 日，裁军谈判会议 2009 年届会即将结束。今天我们正式协商一致通过了裁谈会提交联合国大会的年度报告。你提交的第一份报告草案为我们迅速开展工作奠定了良好基础。在此期间我方提出的建议都是善意和建设性的。与裁谈会大家庭的其他成员一样，为达成共识，我们表现出灵活性。本报告定稿是裁谈会全体成员共同努力使之客观、均衡和真实的结果。作为主席，你为实现这一目标提供了适当的框架和氛围。双边磋商起到补充作用，而且大有助益。我方赞赏你切实高效地领导了这一过程。我方还要感谢贵国卓越的代表团所做的贡献。我们的老朋友马库斯·赖特雷尔先生从华盛顿前来，使贵国代表团进一步壮大。我方感谢秘书处的工作和支持以及口译员提供的帮助。

我方想借此机会重申以下指导原则，关于本会议 2010 年届会工作计划的共识应该以这些原则为基础。

首先，任何有关工作计划的决定均须由本会议共同做出。与本会议任何成员一样，各位主席可以单独或联名提交提案，供本会议审议。本会议将举行公开透明的谈判，考虑全体成员的安全利益和关切，然后以协商一致的方式通过提案。

第二，任何有关工作计划的决定均应仅适用于本年度届会，而不妨碍任何代表团过去、现在或将来的一切立场、提议、文件或优先目标，也不妨碍在任何其他多边裁军论坛作出的任何承诺。

第三，作为唯一的军备控制和裁军条约谈判论坛，裁军谈判会议不应预先排除任何议程项目下的任何结果，从而维护本论坛的性质。

第四，拟议的工作计划，连同一份有待于通过工作计划之后详细拟定的活动时间表，应该涵盖本会议年度届会的整个会期。因此，它不应预先判断裁谈会未来可能就工作计划做出的任何决定。

第五，所有工作，包括附属机构的工作，均应按照裁谈会议事规则进行。

要做出实实在在的贡献，裁军谈判会议必须为 2010 年届会通过一项全面而均衡的工作计划。围绕四个核心议题，即核裁军、防止外层空间军备竞赛、消极安全保证和裂变材料条约，工作计划必须构想出实质性结果。裁军谈判会议的后

三个议程项目也同样重要。裁谈会可在工作计划中提议就议程项目 5、项目 6 和项目 7 进行实质性讨论。

我方向你及候任主席孟加拉国保证，将为此提供支持与合作。

**主席(以英语发言)：**感谢巴基斯坦代表的发言。我们得知阿克拉姆大使的母亲刚刚去世，可否请你代表我本人及会议全体成员向阿克拉姆大使转达我们最诚挚的慰问？

名单上的下一位是哥伦比亚代表。

**阿维拉·卡马奇先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言)：**主席先生，获悉你刚刚告诉我们的不幸消息，请允许我首先向阿克拉姆大使表达我国代表团对其母亲离世的最诚挚的悼念。

主席先生，我国代表团赞赏你的专业素养和敬业精神，感谢你和贵国代表团在担任主席期间努力工作，在所有主席的支持下推动裁军谈判会议取得重要进展，包括通过最后报告。我想借此机会再次感谢卡罗琳·米勒大使及其代表团在担任主席期间展现了卓越的领导才能和坚定信念，付出大量努力在这个知名论坛启动谈判。我们不能忽视 2009 年届会各任主席为实现十多年来未能实现的目标而付出的不懈努力。我国代表团相信，今年本论坛成员取得的丰硕成果将为明年的工作奠定坚实基础。5 月 29 日，我们曾经看到确实可以集中政治意愿，通过一项工作计划。

我方希望明年我们将再次协调全局，以便就大家都十分关注的各项议题开始期待已久的谈判。我们希望尽快开始谈判，从而能够利用裁军谈判会议余下的时间。我要向 2010 年即将担任主席的孟加拉国代表团再次申明，哥伦比亚代表团将给予全面合作与支持。

我想借此机会谈一谈今年 11 月 29 日至 12 月 4 日将于美丽的卡塔赫纳德印第亚斯市举行的《禁止杀伤人员地雷公约》第二次审议会议，卡塔赫纳峰会。72 天之后，我们将齐聚卡塔赫纳，在最高政治层面重申我们的承诺——坚决消除杀伤人员地雷，为日常生活中承受此种装置造成的可怕后果的所有受害者，包括幸存者、家属和社会，提供支助。随着卡塔赫纳峰会会期临近，我高兴地告诉大家，哥伦比亚政府和挪威政府与国际和平研究所合作组织了一项宣传卡塔赫纳峰会及其主要目标的活动，该活动将于 9 月 22 日星期二下午 7 时在研究所纽约总部举行。哥伦比亚负责多边事务的副外长阿德里亚娜·梅西亚斯·埃尔南德斯女士阁下、挪威国际发展部国务秘书哈康·古尔布兰德森先生阁下和第二次审议会议候任主席苏珊·埃克伊大使将出席此次活动。

我们已向联合国所有会员国和纽约所有国际组织与非政府组织发出邀请。我们希望各位、各国政府及国际组织和非政府组织代表都出席这一重要活动，为卡塔赫纳德印第亚斯的会议做好进一步准备。谢谢你，主席先生。

主席(以英语发言): 感谢哥伦比亚代表的发言, 也感谢他提醒我们关注卡塔赫纳德峰会这一重要事件。

现在请名单上的下一位代表阿尔及利亚的贾扎伊里大使发言。

贾扎伊里先生(阿尔及利亚)(以英语发言): 主席先生, 我谨代表阿尔及利亚政府对你极其专业、出色地主持了磋商表示赞赏。我必须说, 这延续了今年我十分欣赏的一个传统: 六主席之间强有力的合作。我认为, 正如尊敬的瑞典大使所言, 在主席轮换如此频繁, 有可能导致对共同目标的追求出现某些中断的情况下, 设立六主席这一非正式机制以确保活力和连续性的做法, 实属天赐良方。正因为如此, 5 月我向裁军谈判会议这一管理方式的创始人波兰大使表示了敬意。我希望并确信, 明年的六主席将以今年的经验为基础, 继续这种同心协力的传统, 努力实现共同目标。

所以我要向尊敬的匈牙利国务秘书和谈及阿尔及利亚对 CD/1864 号文件所做贡献的各位同事表示感谢, 我还想再次说明, 如果没有六主席的合作精神和裁谈会每个成员的支持和理解, 阿尔及利亚是不可能做出这种贡献的。

评价裁谈会今年的表现, 可以将其视为一只半满的水杯, 或是一只半空的水杯。我国代表团认为它实际上是一只半满的水杯。5 月 29 日, 我们以为通过 CD/1864 号文件后可以真正开始讨论实质问题, 也许我们过于乐观了。

这就譬如登山。你觉得自己即将登顶, 但是到达那一地点时才发现原来山还更高, 你不得不继续努力。如果要评估这一局面, 我们可以说, 2009 年 CD/1864 号文件的确是姗姗来迟, 如果我们已经开始实质性工作, 那将是一个十分幸运的局面, 但是我可以理解, 在程序方面仍然有一些敏感问题, 也许我们当时并未充分意识到后来出现的这些问题。

裁谈会工作进展困难, 与我提到的频繁轮换有关, 主席轮换太过频繁——一年六次; 另一个原因是工作计划为期一年, 尊敬的巴基斯坦代表已经强调了这一点, 而一年的工作计划中的主题实际上具有多年的性质。所以问题在于如何调和这两项有些格格不入的因素。

我觉得今年下半年我们花费了大量时间试图通过确定制度运作的原则来调和这一矛盾。若这样做, 你当然要遭遇障碍。就定义而言, 这里面存在着矛盾。所以我想为明年提议一个更好的方法, 我们不讨论政策问题和抽象概念——如何轮换, 是不是要重新商议, 关于工作计划我们该做些什么——我们只要着手商定一项工作计划即可。我想会场中没有任何人认为我们必须从头开始, 但是每年我们都是这样——为了达成工作计划——我们每 10 年或 12 年才能达成一项计划。所以, 这是一个常识问题。但我认为, 最好不要拘泥于抽象的讨论, 而是真正开始工作, 而且因为有了前车之鉴, 我们要认识到除工作计划之外, 现在还应该考虑如何分配七项议题(包括四个核心议题)工作组主席和特别协调员职位的问题。我们应该同时考虑所有这些因素, 并马上开始行动。主席先生, 对于我们如何能够

尽快启动这一程序，你和候任主席孟加拉国已经试图确立某种想法和方式，即非正式接触。

我的意思是，六主席和区域集团并非以制度的形式存在。它们都是非正式的，但是收效明显，所以我确信，与裁谈会各集团进行接触，将有助于考虑所有这些问题，而不必等待先通过明年的工作计划。完成这些工作后，我们可以稍事休息，然后进入第二阶段，考虑工作组主席和协调员的职位分配等问题。如果我们现在能够同时启动这一过程，也许明年可以更早开始工作。

这样做的同时，必须铭记我们共同关注有时却难以表述的一个关切，即维护所有有关各方——核武器国家和无核武器国家、发达国家和发展中国家——的正当安全利益。我们明白，无论工作计划内容如何，如果我们不开展实质性工作，不能创造出我们将照顾刚刚提到的所有各方的利益，以均衡的方式审议所有这些议题这样一种大的氛围，这一体系又将再次崩溃。

因此，通过明年的工作计划并不意味着，也不应有任何人以为这意味着，某方将提出一项核心议题，然后向前直冲，而将其他各方远远抛在后面。显然我们都所侧重，我们都有一些优先目标，但是裁谈会的魅力就在于我们努力达到协调一致，至少我们知道，依据协商一致的规则，只有考虑到他人的优先目标，才有可能实现自己的优先目标。

结束讲话之前，我谨向尊敬的裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生及秘书处极具才干的工作人员所做的出色工作表示感谢。我还想告诉裁军谈判会议所有成员，我国代表团十分高兴与各位共事。我们关注的问题不同，有时还互相矛盾，但是我们之间存在一种伙伴精神，十分融洽的伙伴精神，这也正是我们今年能取得如此成绩的另一个原因。我们取得了一些成绩。如我刚才所言，今年下半年我略感悲观，然而今天我们所取得的成绩来之不易，这已是今年继 5 月 29 日之后的第二场大捷。我确信，有了我们积聚起来的能量，再加上这种合作精神，我们都可以为之自豪。我希望日内瓦其他一些论坛可以效仿我们为人类的利益开展合作的精神和协同努力的做法。

**主席(以英语发言):** 感谢阿尔及利亚大使的发言，也感谢他具有前瞻性的建议。下面请墨西哥大使发言。

**戈麦斯·奥利弗女士(墨西哥)(以西班牙语发言):** 主席先生，首先我谨祝贺你出色地领导了裁谈会的工作。你以突出的外交才干和个人品格帮助我们成功克服了裁谈会届会前一阶段面临的困难，这样我们才得以最终通过你将提交大会的报告。

我国代表团感谢其他五位主席，阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、越南和津巴布韦大使，他们各自付出努力并携手合作，促使阿尔及利亚贾扎伊里大使的领导工作取得成功，在他的领导下，我们达成共识，得以通过 CD/1864 号文件所载 2009 年届会工作计划。

在裁军谈判会议 2009 年完成的工作之外，各种国际事件仍按部就班地发生。在国际、区域和双边各级，领导人、政府、知名人士、议员、非政府组织和学术界提出越来越多的裁军提案和倡议，他们都认识到世界面临的新局势，并设法利用这些新情况，争取在通向无核武器世界的漫漫长路上取得大幅度进步。

2009 年 5 月 29 日发生了一件具有重要政治意义的历史性事件，裁谈会为裁军和防扩散的总动员做出了贡献，进而使国际社会对在该领域取得进展抱有更高的期望。

通过工作计划这一重要国际性事件之后发生的令人遗憾的情况，我们都很清楚。不仅是我们，还有那些远离日内瓦的外部人士，直到最后一刻都希望我们能够执行工作计划，哪怕是在本届会议最后数周之内。

今天，我国代表团对于无法开始实质性工作尤感灰心，裁谈会届会几近结束，对于如何开展本论坛 2010 年的工作，我们仍怀有许多疑问。裁谈会的任务应该使其成为国际裁军和防扩散领域的关键行为者之一。最不该发生的似乎就是我们继续容忍裁谈会不仅保持旁观而且妨碍讨论和谈判的进程。而考虑到我们都认识到的现有机会，若拿出政治意愿，这些讨论和谈判本应该带领我们以具体协议的方式做出承诺。

作为裁谈会成员，我们的责任是尽一切可能确保推进本论坛及其各项工作，并且使其影响到世界其他地区就我们的议程项目进行的讨论。若本论坛无法应对我们面临的现实，2010 年则必须做出决断：关于本论坛的未来、论坛在当今世界的意义、论坛的工作方法及运作程序的决断；简言之，必须确定在日内瓦，在本论坛内，我们是否能够真正发挥作用，促进裁军并巩固核不扩散制度。

墨西哥是裁谈会工作的主要倡导者之一，确保裁谈会履行其任务及其对国际社会的责任。裁谈会的成立与墨西哥多边政策的演变密切相关，甚至是我国荣休大使阿方索·加西亚·罗夫莱斯获得诺贝尔和平奖的缘由之一。

出于上述所有原因，也出于我们作为裁谈会成员所负的责任，我国代表团仍保有信心，希望 2010 年我们能够重新确立裁谈会的可信度和存在理由，在通过工作计划之外作出决定，并尽早开始实质性工作。对国际和平与安全做出重大贡献，实现没有核武器的世界，保护人类的未来：这些应是推动我们做出决定的因素，而且裁谈会必须担负起这项责任。若裁谈会未能负起责任，现在就应重新审视如何满足它的需要，使其承担起责任，甚至要审视裁谈会是否有可能承担这一责任。让我们把握这一机会，确保在世界其他各处不断展现对裁军工作的承诺和关注之时，本会议 5 月 29 日达成的共识不会日渐削弱。另外，借用尊敬的贾扎伊里大使刚才所说的话，我方希望从此刻起，我们都能开始工作，确保在 2010 年能够填满这只现在刚刚半满的杯子。

**主席(以英语发言)：**感谢墨西哥大使的发言，请孟加拉国大使发言。

**汉南先生(孟加拉国)(以英语发言)：**首先我要向主席先生表达我方诚挚的赞许，你的领导才能、毅力和执着推动本会议协商一致通过了本年度的报告。



我方要感谢 2009 年其他所有主席的辛苦努力与付出，使裁谈会的工作在 2009 年取得了重大进展。我们尤其要向阿尔及利亚大使伊德里斯·贾扎伊里表示深切的感谢，感谢他和他的国家发挥了重要作用，促成协商一致通过 CD/1864 号文件所载的 2009 年工作计划。这一突破性进展结束了裁军谈判会议多年的僵局，并为今年开展实质性工作创造了机会。然而，今年我们未能就执行 CD/1864 号文件达成共识。

作为裁谈会下一任主席，我方十分清楚裁谈会需要在明年初开始实质性工作，以便保持其在 2009 年创造的积极势头。我们注意到，裁谈会内外都对本会议寄予厚望，希望本会议能早日重新发挥其作为唯一多边裁军谈判论坛的作用。

在刚刚通过的报告中，本会议委派现任主席和候任主席在闭会期间进行磋商，如果可能，还要提出建议。我方高度重视此项责任。我们愿意按照裁谈会成员的要求，与奥地利主席密切合作。

要完成任务，我们要依靠裁谈会全体成员的支持，特别是 2010 年其他主席和秘书处的支持。我感谢那些表示支持我们工作的代表团。

**主席(以英语发言):** 感谢我的同事及未来的主席孟加拉国大使。我期待着与你合作，并最终移交主席职务。名单上的下一位发言者是菲律宾代表。

**多明戈先生(菲律宾)(以英语发言):** 主席先生，我国代表团谨代表裁军谈判会议中想法一致的观察员国，包括等待加入的候选国和仅要求参会的国家，感谢你和其他五位主席领导我们通过了具有历史意义的工作计划和年度报告，而且，引用一位尊敬的代表的说法，为本会议今后届会的实际工作这座摩天大厦奠定了基础。

我谨对阿克拉姆大使母亲的离世表示慰问，我还要感谢即将离开我们的同事，智利的卡米洛、委内瑞拉的迭戈和伊朗的托菲克，感谢他们对裁谈会工作做出的重要贡献，并感谢他们的友谊。祝各位一路顺风，并期待与各位重逢。希望你们回国后一如既往地支持我们的事业。

我们在这个庄严的会议厅内通过了 CD/1864 号文件，我方也迫切希望保持这一良好势头，并且期待解决过去几周内提出的问题，以便明年各方都能够认真地开始工作。

我方认为，裁军谈判会议今年 5 月的优先事项显然是为执行工作计划提供一个框架，现在也依然如此，所以我方决定等到 2009 年届会结束之时再次提出对于我们来说最为重要的议题：扩大裁军谈判会议的成员组成。裁军谈判会议年度报告已经指出，自 1982 年以来，已有 25 个国家正式申请成为正式成员，而且在今年及此前的届会中，有更多的国家申请获得观察员地位。

我还想借此机会重申上一周我国代表团和其他一些国家提出的一项提议，我们应利用未来几个月的时间更透彻地研习裁军谈判会议的议题、实质内容和程序。我们想再次吁请秘书处、裁研所和裁军界的非政府组织以及裁谈会成员中的

专家，在今后数周内，裁谈会 2010 年届会开始之前，为此组织一系列情况介绍会和培训研讨会。

我们感谢支持我们诉求的各代表团，并呼吁全体成员将裁谈会的扩大列入明年的工作。若能批准我们加入裁谈会的请求，不正是丰富了裁谈会的内容，使之真正成为具有更强普遍性的机构吗？如果我们的确是在为裁军谈判会议今后的工作这幢大厦奠定基石，难道说添砖加瓦的工作不恰恰会令大厦更为牢固吗？

**主席(以英语发言)：**感谢菲律宾代表发言并提请本会议注意扩大成员组成的议题。请阿拉伯叙利亚共和国代表发言。

**阿尔·努恰里先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言)：**谢谢你，主席先生。首先，我要对巴基斯坦大使阁下母亲的离世表示慰问。我还要对主席先生承担了富有挑战性的特殊任务表示高度赞赏。通过报告并非易事，但是你发挥了外交才能，充分考虑到所有分歧和特殊需要，并找到所有各方可达成的共识，帮助本会议通过了报告。

我还要感谢本会议的六主席。总体上可以说今年是成绩卓著而且令人深为鼓舞的一年。今天是秘书处让我们见到曙光的为数不多的一天。我们希望本届会议的顺利结束预示着明年的工作也将如此顺利，而且还能带来同样的理由，令我们保持乐观和希望。

今年六主席的工作当然值得称道。正是由于他们的努力，才出现了这种乐观局面，使我们通过了工作计划。借用阿尔及利亚大使阁下的说法，这就是水杯中装满的那一部分。阿尔及利亚在担任主席期间所做的特别努力使六主席的工作达到前所未有的高度。包括我国代表团在内的所有人对此都高度赞赏。然而，毫无疑问的是，若要保持乐观局面，必须脚踏实地，真抓实干。没有务实工作，任何愿望都无法实现。

我要简单提及 2007 年。当年有人提议，我们应该让外界认为我们即将甚至立刻就能通过工作计划，结束裁谈会的僵局。但结果仍然有所欠缺，本会议未能弥合这一差距。2008 年，本会议向前迈进了一步，2009 年，我认为则前进了不止一步。我们可以得出结论，现在仍然缺点儿什么，我们越早地弥补这一不足，就能越快地实现我们的愿望。

我方认为，在裁军谈判会议这样一个论坛中，特别是围绕有关裁军和国际和平与安全的议题，可以执行协商一致的规则。此问题尤其重要，因为协商一致的规则管理着国与国之间的关系。基本说来，许多管理国家间关系的文书——有时还管理人与人之间的关系，如人权文书，但是我们现在讨论的是国家之间的关系——这些文书还具有相互性，而且是一种特殊的相互性，因为它们涉及的并不是双方，而是所有各方。因此我方认为，协商一致的规则，或许是此规则背后的逻辑，对于裁军谈判会议的工作具有重大意义。

这当然是一个非常重要的问题，因为我方认为要取得进展，我们必须认识到这一点。我们还必须停下脚步，坦白自问，为何未能制定并执行工作计划。因此

如我所言，若要实现我们的想法，仅有愿望是不够的：我们必须脚踏实地。也许今天带给我们的希望还需要另一种方式、另一种构想，才能使我们能够在明年通过并执行工作计划。

**主席(以英语发言)：**感谢阿拉伯叙利亚共和国代表的发言。请伊朗伊斯兰共和国大使发言。

**拜迪·奈贾德先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言)：**主席先生，我必须说我国代表团感谢你出色地带领我们就 2009 年报告草案进行了讨论，并于今天协商一致通过了报告。你展现了专业素养，并在正式会议和许多非正式会议中努力开展工作。我方还赞赏所有代表团的和解与合作精神，这种精神使我们今天通过了报告。我方还要感谢秘书处、谢尔盖·奥尔忠尼启则先生和他精干的团队。

我们都知道，裁谈会执行工作计划失败之后，通过年度报告成为一个十分敏感的问题。虽然本年度报告也许并不是裁军谈判会议的杰出成就，但是它表明裁谈会成员有意愿达成共识并推进本会议的工作。我们希望本报告将鼓舞我们再度努力，于 2010 年通过本会议工作计划。

**主席(以英语发言)：**感谢伊朗伊斯兰共和国代表的发言。请美利坚合众国大使发言。

**拉森先生(美利坚合众国)(以英语发言)：**主席先生，和其他代表团一样，我也要感谢并且祝贺你和你的团队经过大量工作成功地使本会议协商一致通过了提交大会的年度报告。我还要特别感谢前任主席澳大利亚大使卡罗琳·米勒。她付出执着的努力推动这一进程，我们对她深表感谢。

前面的发言者已经指出，贾扎伊里大使也一针见血地指出，我们必须在今后数月内做好准备工作，以便在 2010 年尽早商定一项工作计划并随后即刻开始实质性工作，这对于我们至关重要。

显然，对于明年工作的内容，各位成员将继续怀有具体的兴趣和关切。因此，我愿借此机会重申，美国代表团承诺在今后数周内与六主席和所有各方密切合作，确保裁军谈判会议在 2010 年将继续沿着今年重新踏上的进展之路前进。我们希望并且相信，所有各方都和我们一样有决心继续推进裁军谈判会议的工作。

**主席(以英语发言)：**感谢美利坚合众国代表的发言。请大韩民国大使发言。

**林翰泽先生(大韩民国)(以英语发言)：**主席先生，首先我要和其他发言者一道，为成功通过年度报告向你表示祝贺。报告的通过要归功于你出色的领导和各成员国表现出的和解精神与灵活性。我想感谢六主席成员付出不懈努力，使裁谈会走出了十年之久的休眠状态，并为历史性地通过工作计划——CD/1864 号文件创造了条件。

虽然今年我们未能就执行 CD/1864 号文件开始实质性工作，这着实是一桩憾事，但是我方深信我们已经驱散了长期以来的怠惰氛围，从而为今后的工作奠定了基础。

和其他许多代表团一样，我国代表团曾希望年度报告能更具前瞻性，在其中说明我们将在 CD/1864 号文件的基础上继续工作，从而令国际社会感到鼓舞。然而，与此同时，考虑到我们在裁军谈判会议这一层面所做工作的局限性，我国代表团认为，保持促成 CD/1864 号文件通过的友好气氛同样重要。因此，我方欢迎刚刚协商一致通过的报告，并且要赞扬裁军谈判会议各成员国就年度报告举行磋商时表现出的体谅态度。

这一成果显然并非微不足道，我们大家都可为之感到骄傲。然而我方认为，我们不应为此刻取得的成绩沾沾自喜，我希望大家都同意这一观点。

2010 年不扩散条约审议大会即将召开，各类国际裁军活动层出不穷，国际社会对与核裁军和防扩散领域的进展所抱有的期望也高于以往。裁军谈判会议必须创造机会利用这一有利环境。毋庸赘言，2010 年裁军谈判会议是否成功，取决于明年 1 月裁谈会恢复工作时我们能否尽快并顺利地就 2010 年工作计划达成共识。有些代表已经明确指出了这一点。

我认为，整个闭会期间，包括纽约第一委员会在内，都应为这一目标进行不间断的努力，重振 5 月 29 日日本会议通过 CD/1864 号文件时共同表现出来的积极精神。在各个层面，不仅限于离任主席和候任主席，而是全体成员，无论个人还是集体，都应做出这种努力。

我国代表团将尽一己之力，与各位共同争取使明年的裁军谈判会议尽早开始实质性工作。

**主席(以英语发言):** 感谢大韩民国大使。名单上最后一位发言者是俄罗斯联邦代表。

**瓦西里耶夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):** 我要赞扬你，主席先生，并通过你对裁谈会本届会议所有六位主席表示赞许。我还要同此前的发言者一道，对阿克拉姆大使母亲的离世表示悼念。

贾扎伊里大使将今天的会议称为另一场胜利。俄罗斯有一句俗语：“胜利有很多父亲，而失败总是个孤儿。”从这个意义上讲，我们都是胜利的孩子，因为在座的每一位都为我们取得的成功做出了贡献，我们认为这一历史性的决定——协商一致通过工作计划的决定——十分关键。

我不想单独赞扬谁，但我必须承认，六主席作为一个集体是我们取得这场胜利的关键。当然，阿尔及利亚的贾扎伊里大使使我们的工作达到了一个全新的高度，并且使最高层人士关注工作计划的进展。

毫无疑问，我国代表团和其他许多代表团一样，对于今年未能执行 CD/1864 号文件制定的工作计划感到遗憾。此外，我们希望近来讨论的性质及今天通过的

报告将为 2010 年迅速开展实质性工作打开局面。我要借此机会向新任六主席保证，俄罗斯代表团将全力支持协助他们的工作。

最后，我还要感谢本会议秘书长及其团队为我们的工作做出的贡献，同时感谢我们的口译员。我希望明年口译员们将担负起更艰巨的新任务：向我们解释裂变材料的涵义及其制造过程，以及航天器和武器系统的构成。

**主席(以英语发言)：**感谢俄罗斯联邦的代表。如果没有其他代表团要发言，我们的会议就要结束了。感谢大家对主席的这些褒奖之词。奥地利的一位前总理布鲁诺·克赖斯基曾说过：“你们不知道我可以经受多少表扬。”我和他不同。我宁愿将这些褒奖之词转达给其他五位主席及我个人的合作伙伴。这其实是集体的努力。

回顾今年的届会，大家想到的自然是高涨的情绪，这对于一个已经十余年未开始实质性谈判的机构而言，多少有些非比寻常，但是我们已经体验了各种各样的情绪：谨慎希望，乐观情绪，通过 CD/1864 号文件时的激动，乐观情绪能够持续多久的问题，失望，沮丧，本会议不能通过 1866、1867、1866/Rev.1、1870、1870/Rev.1、1870/Rev.2 等一系列文件到底意味着什么，种种问题，不一而足。我认为，单是文件的数量本身就足以说明每个人都积极参与、全力以赴，而且六主席在一年之中付出了巨大的努力。尽管我们全年都不遗余力地寻求共识，以便能够执行工作计划，而且积极参与非常密集的磋商和对话，但是大家的说法仍然是，我们依旧无法执行工作计划。

因此，我国代表团就如何用两个词来概括整个局面展开了热烈讨论。我们是应该谈论连续性和变化，还是应该谈论停滞和进展呢？我想我们尚未真正就此做出决定。但我首先要谈一谈变化：通过了工作计划。这着实要归功于贾扎伊里大使富有灵感和启发性的领导，帮助我们克服了长久以来看上去不可逾越的障碍，当然，无论我们怎样感谢贾扎伊里大使都不为过。我还认为，这一决定十分重要而且意义非凡。虽然议事规则要求我们明年必须再次跨越这一障碍，但我觉得它不应再成为障碍。2010 年届会开幕之际，我们应该能够在今年通过协商一致取得的成功和进展的基础上继续前进。

近日来，我们与各位就本报告进行讨论及谈判时耳熟能详的另一种说法是：“就让我们使用去年的说法，去年的文本吧。”我想报告中通篇都可以找到这种倾向。但我认为我们还必须认清：2009 年有别于 2008 年。在这个理事厅之外，尤为如此。外界取得了广泛进展，许多方面都展现了新的意愿，愿以全面、雄心勃勃、积极的方式处理核裁军和防扩散问题。裁军谈判会议不能对这些进展情况置之不理。我们需要在商议中反映这些进展，这样才能不辜负载军谈判会议存在的理由，即谈判裁军条约。

我还要就此评论一下有助于我们明年继续前进的一个经验，即六主席的合作。我想我们都认同这一工具在今年显示出极大的价值。我们的主席来自五大洲，他们付出了卓绝努力，展现了坚定信念，并利用所有可能的渠道，使会议达成共识。我们协调工作，确保了整个届会的连贯性，我们还帮助整个裁谈会扩大了跨区域的主人翁意识。在今年届会的准备工作中，我们当然受益于去年六主席的建议和协助，而且我们也期待着将主席职位移交给明年的六主席，并祝愿他们一切顺利。

我们看到的另一个变化因素是，磋商的特点发生了某种变化。我觉得磋商的互动性有所增强，这使所有最为关切的代表团能够直接接触其伙伴，这种方式增强了透明度，树立了信心，并且促进了对话。因此，在这方面，我认为完全有理由保持乐观。

最后，我想我应该对在座的所有各位致以谢意。首先要感谢其他五位主席。我们组成了一个了不起的团队。我还要感谢七位协调员，他们做出了巨大贡献，不仅为今年的届会，而且为今后的工作提出了宝贵建议。我还要感谢那些已经做好准备等工作计划付诸执行，就出任工作组主席和特别协调员的各位同事。他们愿意牺牲自己的暑假，我觉得我可以代表全体成员感谢各位愿意配合我们工作，这自然不应被看成是理所当然的事。

我认为，民间社会也为本会议的磋商做出了重要贡献，丰富了今年工作的内容。我也要感谢非政府组织的代表持续关注并坚定支持我们的工作，我当然也希望他们今后继续出席裁谈会，还希望我们今后能够更多地受益于与各位的交流。

最后，我要感谢我们的秘书长奥尔忠尼启则先生及秘书处全体工作人员，他们给予了我们极为重要和宝贵的帮助。我还要特别感谢会议室的工作人员、口译员和即将返回华盛顿的我们自己的团队：斯坦芬妮、科尼莉亚和马库斯。

祝愿我们的继任者一切顺利。愿我们所有人都具备必要的勇气，以便从明年届会伊始就在日内瓦和纽约推进我们的工作：具备勇气以分辨何时应保持连续性，何时又应做出变化。

谢谢大家。本届会议结束。

上午 11 时 30 分散会。